



CULTURE, LOISIRS ET SPORT

BIBLIOTHÈQUES ET CENTRES CULTURELS

Dans tous les quartiers, il existe des Centres Culturels qui vous offrent une programmation culturelle variée, ainsi qu'une bibliothèque, des journées culturelles et d'autres activités ; des cours divers sont aussi organisés à des prix accessibles. Dans les Centres Culturels, vous pouvez aussi accéder aux **KZ-GUNEAK**, des espaces où on encourage gratuitement l'apprentissage des nouvelles technologies.

www.donostiakultura.com

« HAURTXOKO-GAZTELEKUAK » (espaces pour les enfants et adolescents)

Espaces de loisirs éducatifs pour les enfants et les jeunes âgés de 6 à 17 ans. La ville propose 15 centres de ce type ; cherchez le plus proche de votre domicile. L'entrée est gratuite, du mardi au samedi. Ils sont fermés en juillet et août.

Département de la Jeunesse

1, rue Mari, 2e étage - Palais Goikoa

Horaire : du lundi au vendredi, de 9 h 00 à 14 h 00.

www.donostia.eus

ÉQUIPEMENTS SPORTIFS

La municipalité offre un grand nombre d'installations sportives réparties à travers toute la ville (terrains de football, frontons, pistes découvertes, salles de sports, etc.). Il existe au moins une salle de sports dans chaque quartier, accessible au moyen d'une carte. Vous pouvez consulter les tarifs correspondants à cette adresse :

CONSEIL MUNICIPAL DES SPORTS

18, Paseo de Anoeta -1333

20080 Donostia/San Sebastián

[\(+34\) 943 48 18 50](tel:+34943481850)

www.donostiakirola.eus

www.bitymina.com



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Guide des Équipements de Donostia/San Sebastián



eu



ك د



Bienvenue à Donostia/San Sebastián !

Dans notre ville habitent 183.000 personnes venues de plus de 140 territoires différents. Donostia/San Sebastián est située en Euskal Herria, le Pays Basque ; l'euskera est notre langue maternelle et cohabite avec l'espagnol, qui y est également langue officielle. Dans cette ville, nous croyons à l'égalité entre hommes et femmes, nous défendons les droits de tous les individus et nous travaillons pour mieux vivre ensemble. Nous considérons que la diversité est l'une de nos plus grandes richesses et que l'apprentissage mutuel ne fera qu'augmenter cette richesse.

Nous aspirons à construire une communauté dans laquelle tous, hommes et femmes, nous puissions participer et à élaborer un projet de ville fondé sur la solidarité.



MAIRIE

1, rue Ijentea

20003 Donostia/San Sebastián

[\(+34\) 943 48 10 00](tel:+34943481000)

www.donostia.eus

Udalinfo : Attention au Citoyen

1, rue Ijentea

20003 Donostia/San Sebastián

www.udalinfo.eus



PARTICIPATION CITOYENNE

Information sur les différentes associations de la ville et sur les moyens de participer à la vie de la ville et de ses quartiers.

DÉPARTEMENT DE PARTICIPATION CITOYENNE

6, rue Ijentea

20003 Donostia/San Sebastián

[\(+34\) 943 48 13 56](tel:+34943481356)

DÉPARTEMENT DE DIVERSITÉ CULTURELLE

Palais d'Aiete, Maison de la Paix et des Droits de l'Homme. 65, Paseo Aiete

20009 Donostia/San Sebastián

[\(+34\) 943 48 14 98](tel:+34943481498)

diversidadcultural@donostia.eus

MAISON DES FEMMES

9, rue Okendo

20004 Donostia/San Sebastián

[\(+34\) 943 48 34 70](tel:+34943483470)



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián



SANTÉ

Dès le moment où vous vous inscrivez au Registre Municipal, vous avez le droit à recevoir l'attention médicale dans les services publics d'Osakidetza, mais pour cela, il vous faudra la carte qui est exigée dans les centres médicaux de chaque quartier. Les personnes qui s'inscrivent à la Sécurité Sociale possèdent la Carte d'Inscription Sanitaire (TIS). Les personnes en situation administrative irrégulière peuvent consulter leurs droits auprès du centre médical le plus proche.

CENTRES MÉDICAUX

Vous trouverez un centre médical dans chaque quartier
 www.osakidetza.euskadi.eus

HÔPITAL DE DONOSTIA

Hôpital Général. Hôpital Maternel et Infantile. Hôpital Psychiatrique. Urgences. Promenade Dr. Begiristain
 20014 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 00 70 00 (standard).
 Urgences : (+34) 943 00 70 53
 Urgences psychiatriques : (+34) 943 00 60 60
 www.hospitaldonostia.eus

POSTE DE SECOURS

4, rue Bengoetxea
 20004 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 44 06 33



SERVICES SOCIAUX

La municipalité dispose de plusieurs centres de services sociaux dans les différents quartiers. Tous les citoyens ont le droit de recevoir une attention et une information auprès de ces centres et, suivant votre situation économique, personnelle ou sociale, vous pourrez avoir droit aux différentes aides sociales et financières disponibles. Pour plus d'informations, vous pouvez vous rendre au centre de services sociaux de votre quartier.

DIRECTION DES SERVICES SOCIAUX

13, rue Urdaneta.
 010 / (+34) 943 481400

SERVICE MUNICIPAL DES URGENCES SOCIALES (SMUS)

En cas d'urgence ou si vous n'êtes pas inscrit au Registre Municipal, vous pouvez faire appel au SMUS.
 13, rue Urdaneta
 20006 Donostia/San Sebastián
 092 (Police Municipale) et 112 (appels d'urgence)
 (24h/24, y compris jours fériés)
 gluz_smus@donostia.eus



LOGEMENT

ETXEGINTZA DE SAN SEBASTIAN : PROGRAMME D'AIDE AU LOGEMENT DE LA MUNICIPALITÉ :

Logements Sociaux de la Municipalité, en vente ou en location.
 1, Rue Mari
 Palais Goikoa
 20003 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 48 17 65
 www.donostia.eus
 etxegintza@donostia.eus
aloka_bide@donostia.eus

DÉLÉGATION TERRITORIALE DU LOGEMENT DU GOUVERNEMENT BASQUE - ETXEBIDE :

Logements Sociaux en vente ou en location.
 13, rue Andia
 20004 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 02 28 34
 www.etxebide.eus

ALOKABIDE DONOSTIA

Offre étendue en location de logements.
 1, Rue Mari
 Palais Goikoa
 20003 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 48 10 40 / 943 48 16 99
 Fax: (+34) 943 42 95 86
 www.donostia.eus
 alokabide@donostia.eus



ÉDUCATION

L'éducation entre 6 et 16 ans est gratuite et obligatoire. Néanmoins, la scolarisation est également gratuite à partir de 3 ans et il existe une offre étendue de crèches pour les enfants de 0 à 2 ans.

Les études peuvent être réalisées aussi bien dans les établissements publics existants dans tous les quartiers, ou dans divers établissements privés. Nomenclature des études :

0-2	CRÈCHES
3-6	MATERNELLE
6-12	ÉDUCATION PRIMAIRE OBLIGATOIRE
12-16	ÉDUCATION SECONDAIRE OBLIGATOIRE
14-16	PROGRAMMES DE FORMATION PROFESSIONNELLE INITIALE (PCPI)
+16	LYCÉE (Baccalauréat) / CYCLES DE FORMATION DE DEGRÉ INTERMÉDIAIRE
+18	ÉTUDES UNIVERSITAIRES / CYCLES DE FORMATION DEGRÉ SUPÉRIEUR

Bureau d'Éducation de la Municipalité :

Département d'Éducation
 1, Rue Mari, 2e étage
 Palais Goikoa
 20003 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 48 14 26 - 48 14 02
 Fax : (+34) 943 48 38 87
 www.donostia.eus

DÉLÉGATION TERRITORIALE DU DÉPARTEMENT D'ÉDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DES UNIVERSITÉS DU GOUVERNEMENT BASQUE

Gestion des inscriptions en cours d'année.
 13, rue Andia
 20004 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 02 28 50
 www.hezkuntza.ejgv.eus

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

De nombreux habitants de Donostia/San Sebastián utilisent plusieurs ressources pour la recherche d'emploi : centres d'orientation, petites annonces, sites Internet, panneaux d'annonces et agences de travail temporaire.

Les organismes publics chargés de la régulation de l'emploi sont Fomento San Sebastián et LANBIDE. Tous deux proposent des programmes de formation, des compétences professionnelles, des conseils pour l'orientation professionnelle et des prestations de chômage.

FOMENTO SAN SEBASTIÁN

Bâtiment Victoria Eugenia
 (accès Reine Régent), numéro 8
 (+34) 943 48 28 00
 www.fomentosansebastian.org

LANBIDE

14, rue Marino Tabuyo
 20013 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 02 38 23
 www.lanbide.eus

58, rue Zarautz
 20018 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 02 38 36
 www.lanbide.eus



RESSOURCES POUR L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE BASQUE

SERVICE DE LA LANGUE BASQUE DE LA MUNICIPALITÉ

2, Place Constitución
 20003 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 48 37 50

EPA (Éducation pour les Adultes)

Édifice Ignacio Zuloaga Eraikina
 22, rue Atarizar
 20013 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 27 00 10

Villa Salia

17, rue Jai Alai
 20012 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 27 30 71

Ondarreta

7, rue Logroño
 20005 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 22 46 31

ÉCOLE DE LANGUES

22, Promenade de Bizkaia
 20011 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 28 63 12
 info@eoidonheo.org
 www.eoidonheo.org



AUTRES INFORMATIONS UTILES

POLICE MUNICIPALE

41, rue Easo
 20006 Donostia/San Sebastián
 Information : (+34) 943 48 13 20
 Urgences : 092

ARARTEKO Bureau du Médiateur (Défense du Citoyen)

26, Avenue de la Libertad, 4e étage
 20004 Donostia/San Sebastián
 (+34) 943 42 08 88
 www.ararteko.eus

Pour plus d'information, vous pouvez visiter le site Internet des Équipements de Donostia-San Sebastián :

baliabideak.donostia.eus